

Manuel d'utilisation de votre monte-escaliers

Modèle : **600 Siena**



Stannah



Interrogez n'importe quel membre de l'équipe Stannah et il vous dira que nous nous engageons tous à vous offrir le meilleur des monte-escaliers. Nous tenons parole.

Chez Stannah, ce sont les personnes qui se trouvent au cœur notre activité. Quel que soit notre rôle, nous partageons tous la même passion pour la fabrication des meilleurs monte-escaliers du monde.

Qu'il soit en charge du montage d'une pièce ou des vérifications effectuées sur les sièges sortant de nos chaînes de production, chacun apporte une attention extrême au moindre détail. Chacun d'entre nous vous voit comme une personne. Nous savons que vous avez besoin d'une totale confiance en votre monte-escaliers, et qu'il fonctionne parfaitement et conformément à vos attentes.

C'est cet engagement individuel de chacun d'entre nous, associé à notre politique de fabrication à la demande et dans nos propres usines, qui garantit la qualité optimale de nos produits. Nous partageons tous le même engagement : la volonté de tenir parole.

Les salariés Stannah adhèrent au même engagement : vous proposer un monte-escaliers offrant la qualité, la fiabilité et les performances dont vous avez besoin, alliant confort, sécurité et indépendance.

Compte rendu des interventions

Afin de vous garantir une utilisation de votre monte-escaliers en toute sécurité, nous vous recommandons de faire réaliser l'entretien annuel de votre monte-escaliers par l'un de nos techniciens agréés.

Installé par _____ le / /

Position de l'interrupteur mural (si existant) _____

Date d'intervention	Compte rendu	Nom du technicien
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Un monte-escaliers est un siège permettant de transporter dans un escalier une personne assise en toute sécurité.

Bienvenue dans votre manuel d'utilisation Siena.

Pour vous aider à utiliser au mieux votre nouveau monte-escaliers, nous vous conseillons de prendre quelques minutes pour lire ce manuel.

Conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir le consulter à l'avenir. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter le Service Après-Vente, dont vous trouverez les coordonnées en dernière page.



Siena

Nous vous remercions d'avoir choisi Stannah

Sommaire

Familiarisez-vous avec votre monte-escaliers	6-9
Utilisation de votre monte-escaliers	10
Clé de contact	10
Télécommandes	11
Déplier l'assise	12
Rail rétractable	13
Ceinture de sécurité	14
Commande sur accoudoir	15
Pivotement du siège	16
Se relever du monte-escaliers	17
Nettoyage de votre monte-escaliers	18
Remplacement des piles des télécommandes	19
Caractéristiques techniques et sécurité	20
BESOIN D'AIDE ?	22
Certification	25

Numéro de série : _____



Pour trouver des informations importantes concernant la sécurité, recherchez le symbole **SÉCURITÉ** ! ci-dessus.

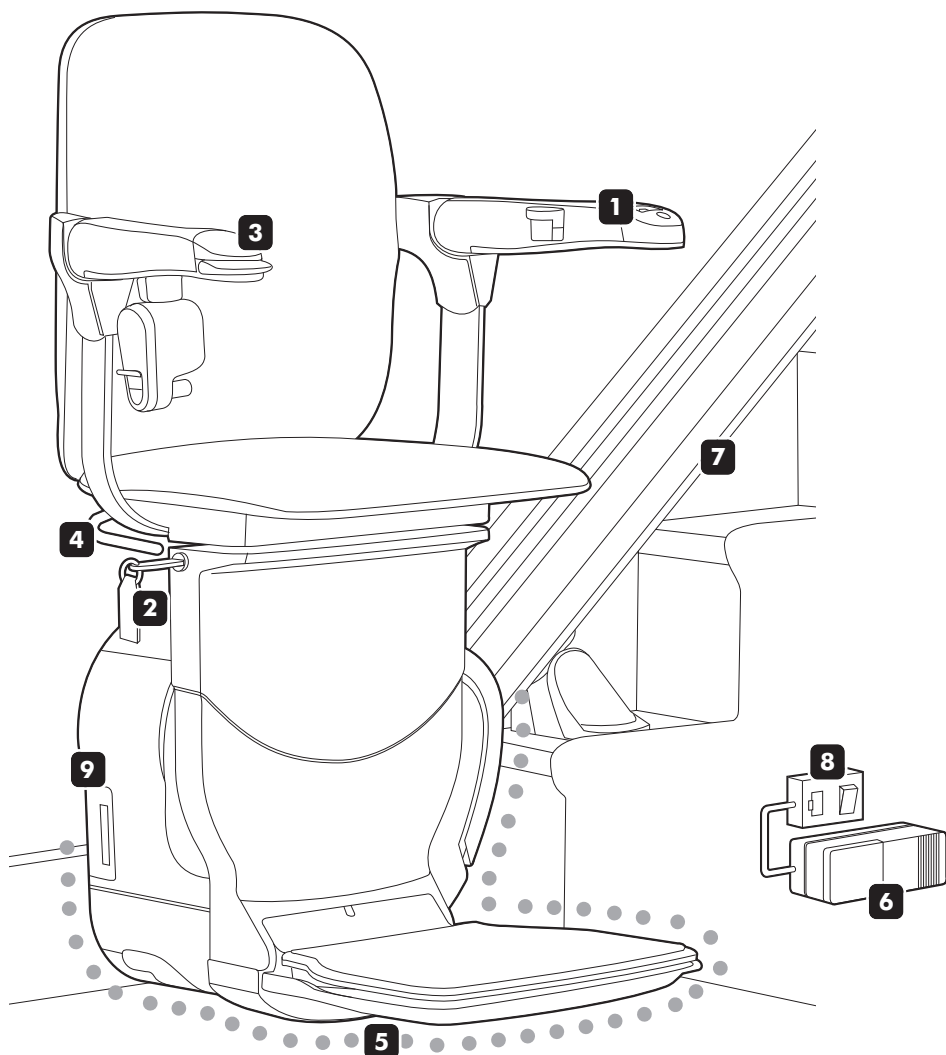
Important :

Votre monte-escaliers ne doit pas être utilisé en cas d'incendie et ne doit en aucun cas servir de mode d'évacuation.

Familiarisez-vous avec votre monte-escaliers

Monte-escaliers Siena

illustré en position de déplacement



Familiarisez-vous avec votre monte-escaliers

1 Interrupteur « 1/0 » et témoin lumineux

Le témoin lumineux s'allume lorsque l'interrupteur est placé en position «1».

2 Clé de contact

La clé s'introduit dans l'orifice situé sur le côté du siège. La clé doit être insérée à fond pour que le monte-escaliers fonctionne – voir page 10.

Vous avez la possibilité d'ôter la clé de contact pour privatiser l'usage de votre monte-escaliers.

3 Commande sur accoudoir

La commande sur l'accoudoir déplace le monte-escaliers dans le sens désiré. Sur les sièges à pivotement motorisé, le pivotement se fait également à l'aide de la commande.

4 Manettes de pivotement

Les manettes sont situées de chaque côté du siège. A l'arrivée haute, le siège pivote dans le sens de la montée, afin de vous asseoir et vous relever aisément.

5 Détecteurs d'obstacle

Les détecteurs d'obstacles stoppent le déplacement du monte-escaliers dès qu'il rencontre le moindre obstacle. Cela permet d'éviter que l'appareil ne heurte quoi que ce soit lors de son déplacement dans l'escalier. Voir page 22 pour plus de détails.

6 Chargeur de batteries

Il charge les batteries afin que le monte-escaliers soit toujours prêt à fonctionner. Le chargeur peut être positionné en haut ou en bas de l'escalier.

7 Rail

8 Interrupteur mural (si existant)

Cet interrupteur doit normalement rester en position « 1 ». Voir page 9 pour plus d'informations.

9 Écran d'affichage

Situé sur le côté du monte-escaliers, il permet de consulter l'état du monte-escaliers - voir page 22.

Pour la rubrique « **BESOIN D'AIDE ?** » voir page 22

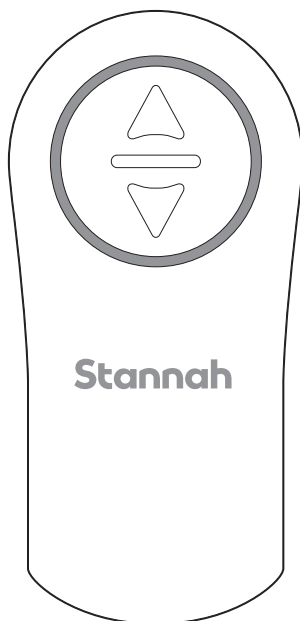
Familiarisez-vous avec votre monte-escaliers

Télécommandes

Fixées au mur, en haut ou en bas de l'escalier, les télécommandes vous permettent d'appeler votre siège lorsqu'il se trouve à l'autre extrémité de l'escalier.

Les télécommandes ne fonctionnent que si l'interrupteur est en position « 1 ».

Les télécommandes fonctionnent à piles. Retrouvez des informations sur le remplacement des piles en page 19.



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Assurez-vous que personne n'utilise le siège avant de l'appeler à l'aide des télécommandes.

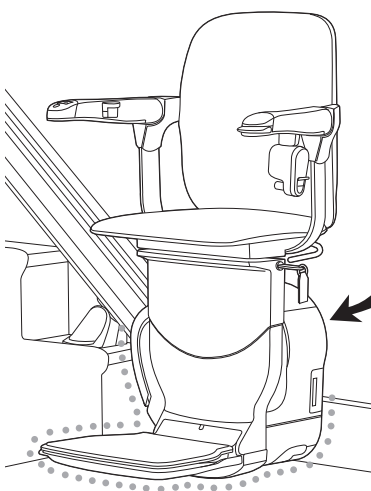
Interrupteur de coupure de batterie et interrupteur mural (si existant)

L'interrupteur général d'alimentation se trouve au dos de la base du bloc-moteur et doit être laissé en position « 1 ».

Le monte-escaliers ne peut pas fonctionner si cet interrupteur est en position « 0 ».

En cas d'absence prolongée, vacances par exemple, vous pouvez mettre l'interrupteur de coupure de batteries et l'interrupteur mural (si existant) en position « 0 ».

*Veillez à éteindre **à la fois** l'interrupteur de coupure de batterie et l'interrupteur mural (si existant) ; vous aurez ainsi la garantie que les batteries seront toujours chargées à votre retour.*



Options

Vous avez certainement fait votre choix parmi les options que nous proposons sur les modèles Siena.

Les options citées ci-dessous sont décrites dans ce manuel. Si vous recherchez une information complémentaire concernant une autre option, nous vous remercions de contacter le Service Après-Vente Stannah.

Sièges pivotants

- Siège pivotant manuel.
- Siège pivotant motorisé.
- Siège pivotant motorisé bidirectionnel.

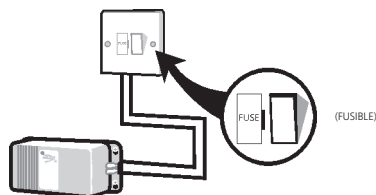
Ceinture de sécurité

- Ceinture de sécurité anti-démarrage.

Rail rétractable

- Rail rétractable.

Interrupteur de coupure de batterie



Interrupteur mural (si existant)

Pour la rubrique « BESOIN D'AIDE ? » voir page 22

Utilisation de votre monte-escaliers

1. Mettre le contact

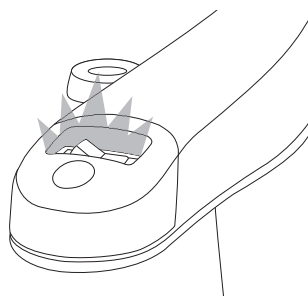
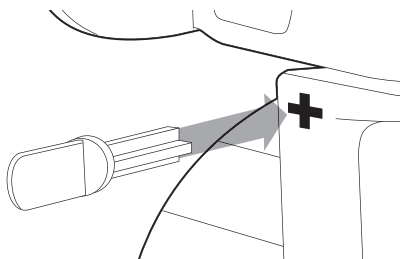
Pour mettre le contact

Insérez la clé dans l'orifice sur le côté du siège.

Assurez-vous que la clé est enfoncée à fond.

Si la clé de contact n'est pas insérée, le monte-escaliers et les télécommandes ne peuvent pas fonctionner.

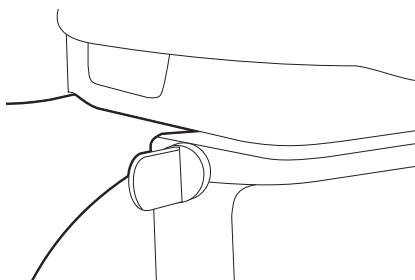
Lorsque la clé et l'interrupteur de coupure de batteries sont en position « On » et « 1 », le témoin lumineux de l'accoudoir s'allume.



Pour couper le contact

Placez l'interrupteur en position « 0 ».
Retirez la clé.

*Si vous ne souhaitez pas ôter la clé, laissez-la insérée comme indiqué.
Le témoin d'alimentation clignote.*



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Vous avez la possibilité d'ôter la clé de contact pour privatiser l'usage de votre monte-escaliers.

Utilisation de votre monte-escaliers

Utilisation des télécommandes

Utilisez ces télécommandes lorsque vous souhaitez déplacer le siège vers l'autre extrémité de l'escalier.

Pour déplacer le siège le long du rail

Appuyez et maintenez la pression sur la flèche correspondant à la direction vers laquelle vous souhaitez déplacer le siège. Vous pouvez déplacer votre monte-escaliers déplié ou replié.

Retrouvez en page 12 comment déplier le siège.

Si vous relâchez la pression, le monte-escaliers s'immobilise immédiatement. Patientez quelques secondes avant de pouvoir redémarrer.

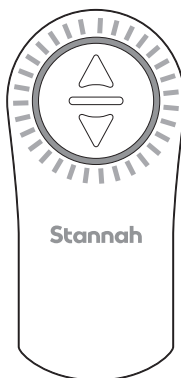


Etat de charge des piles

Lorsque vous appuyez sur l'une des flèches, le témoin lumineux situé sur la télécommande indique l'état de charge des piles.

En mode d'utilisation normale, les piles ont une durée de vie d'environ un an.

Retrouvez davantage d'informations sur la vérification et le remplacement des piles en page 19.



Pour la rubrique « **BESOIN D'AIDE ?** » voir page 22

Utilisation de votre monte-escaliers

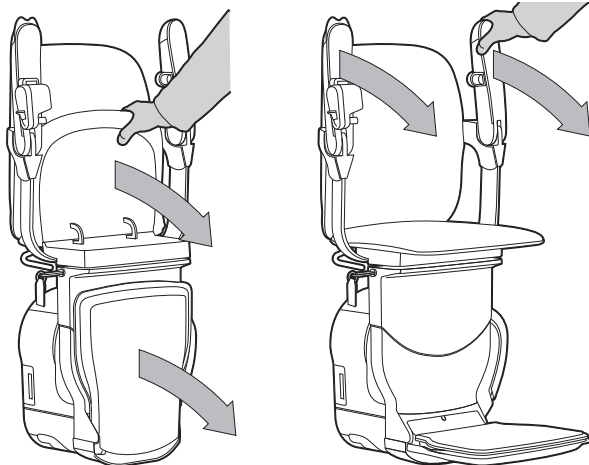
2. Déplier le siège

Votre siège peut être replié lorsqu'il n'est pas utilisé, libérant ainsi de l'espace dans votre escalier.

Pour déplier le siège

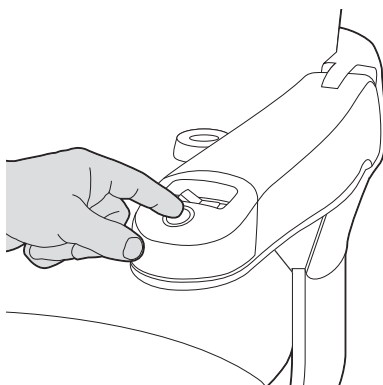
Dépliez le siège, en appuyant sur l'assise.

*Le repose-pieds se déplie avec l'assise.
Dépliez les deux accoudoirs.*



Bouton de repose-pieds motorisé (en option)

Si votre monte-escaliers est équipé d'un bouton de repose-pieds motorisé, celui-ci vous permet de déplier le repose-pieds.



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Eloignez vos pieds du repose-pieds lorsque vous dépliez le siège.

Utilisation de votre monte-escaliers

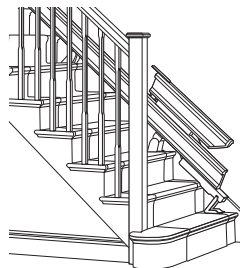
Utilisation du rail rétractable (en option)

Votre monte-escaliers peut être équipé d'un rail rétractable automatique, destiné à ne pas entraver le passage d'une porte ou d'un couloir.

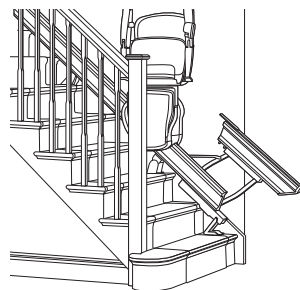
Pour utiliser le rail rétractable

Le rail rétractable est actionné automatiquement lorsque vous utilisez le monte-escaliers.

Un témoin lumineux clignote, accompagné d'un signal sonore, pour vous avertir que le rail rétractable est en mouvement.

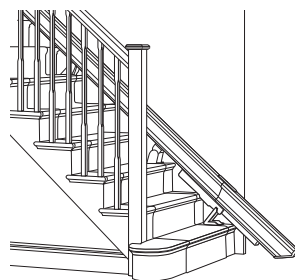


Lorsque vous êtes au pied de l'escalier, vous devez remonter le siège dans l'escalier. Ainsi le rail rétractable se relève automatiquement, pour éviter qu'il n'entrave le passage d'une porte ou d'un couloir. Ceci permettra aussi d'assurer la mise en charge du monte-escaliers.



Appuyez et maintenez la pression sur la flèche « montée » de la télécommande, jusqu'à ce que le rail rétractable soit complètement relevé.

Remarque : si vous laissez le monte-escaliers au pied de l'escalier, il émettra un signal sonore afin de vous avertir qu'il peut représenter un obstacle et qu'il n'est pas en charge.



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Veillez à ce que la zone autour du rail rétractable soit dégagée avant d'utiliser le monte-escaliers.

Utilisation de votre monte-escaliers

3. S'installer sur le siège et le mettre en marche

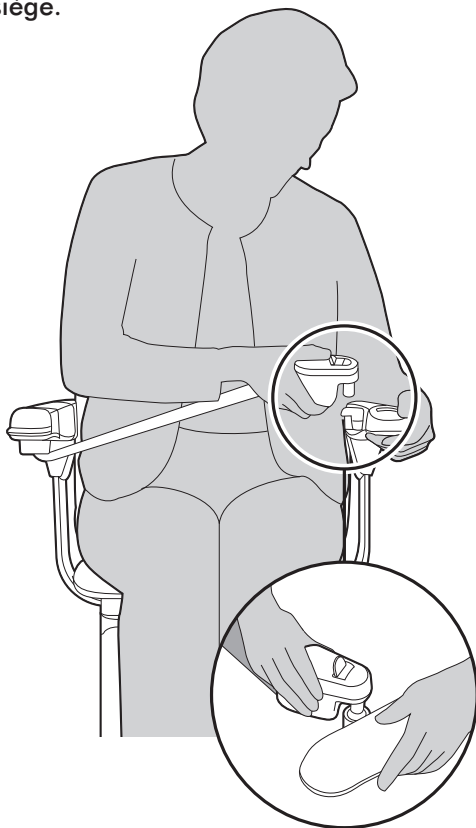
Assurez-vous que l'interrupteur est en position « 0 » et que le témoin lumineux clignote. Asseyez-vous ensuite sur le siège et mettez votre ceinture de sécurité. Lorsque vous êtes prêt à vous déplacer dans l'escalier, mettez l'interrupteur en position « 1 » et utilisez la commande sur l'accoudoir pour démarrer votre siège.

Pour attacher la ceinture de sécurité

Tirez la ceinture devant vous et enclenchez l'extrémité dans son fermoir jusqu'au clic.

Ceinture de sécurité anti-démarrage (en option)

Si vous avez choisi une ceinture de sécurité anti-démarrage, le monte-escaliers ne démarrera qu'une fois celle-ci attachée.



INSTRUCTIONS DE SECURITE

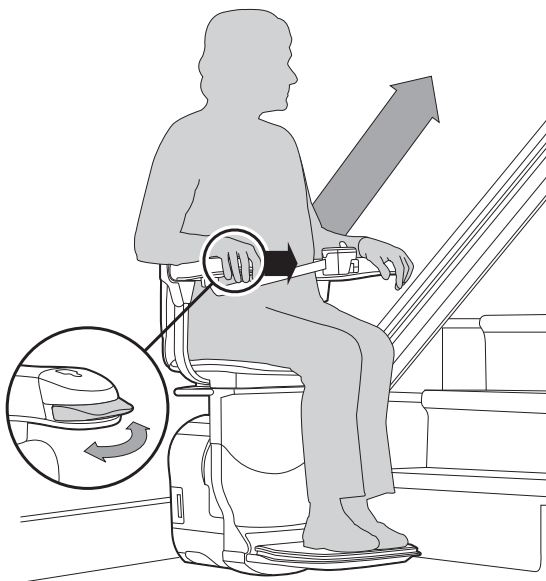
Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Ne la détachez qu'une fois arrivé en bout d'escalier et que vous êtes prêt à vous relever. Gardez les coudes sur les accoudoirs lorsque vous utilisez le monte-escaliers.

Utilisation de votre monte-escaliers

Pour utiliser la commande d'accoudoir

Poussez et maintenez la commande d'accoudoir dans la direction vers laquelle vous souhaitez vous déplacer. Après quelques instants le siège démarre.

Lorsque le siège atteint le haut ou le bas de l'escalier, il s'arrête automatiquement. Si vous relâchez la commande d'accoudoir en cours de déplacement, le monte-escaliers s'arrête immédiatement.



Siège pivotant motorisé (en option)

Si vous êtes équipé d'un siège pivotant motorisé, continuez à maintenir la commande d'accoudoir après l'arrêt automatique du siège ; l'assise pivotera alors automatiquement sur le côté. Voir page 16.

Remarque : après l'arrêt du monte-escaliers, il faut patienter quelques secondes avant que le siège ne pivote.



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Le siège ne peut transporter qu'une personne à la fois.

Utilisation de votre monte-escaliers

4. Pivoter l'assise

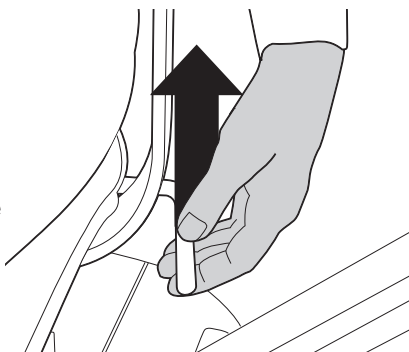
A l'arrivée haute, faites pivoter l'assise sur le côté pour vous relever plus aisément.

Vous pouvez également faire pivoter l'assise pour y accéder plus facilement.

Pour faire pivoter l'assise à l'aide du pivotement manuel

Soulevez une des manettes de pivotement situées sur le côté du siège et faites pivoter l'assise.

Vous ne pouvez faire pivoter le siège que dans le sens de la montée. Il s'agit là d'une mesure de sécurité.



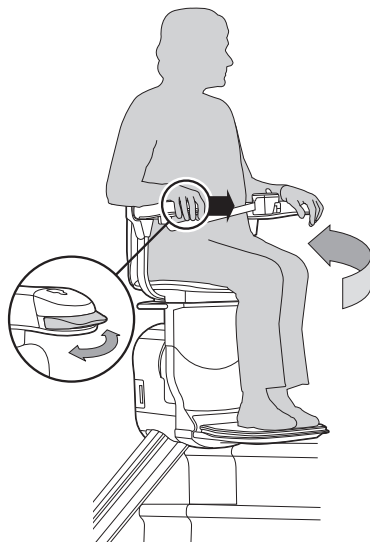
Pour faire pivoter l'assise à l'aide du pivotement motorisé (en option)

Poussez et maintenez la commande d'accoudoir dans le sens où vous souhaitez faire pivoter l'assise.

Pour faire pivoter l'assise à l'aide du pivotement motorisé bidirectionnel (en option)

Si vous possédez un siège pivotant motorisé bidirectionnel, vous pouvez faire pivoter l'assise en haut et en bas de l'escalier.

Si vous avez choisi un siège pivotant motorisé bidirectionnel, l'assise ne pivote vers le bas que lorsque le siège se trouve au pied de l'escalier.



Utilisation de votre monte-escaliers

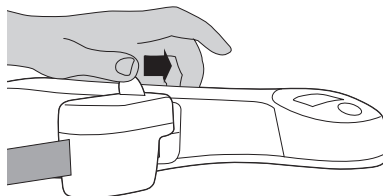
5. Se relever du siège

Assurez-vous que l'interrupteur de l'accoudoir est en position « 0 » et que le témoin d'alimentation clignote. Relevez-vous prudemment du siège, puis faites repivoter l'assise en position de déplacement. Vous pouvez replier le siège si vous le souhaitez.

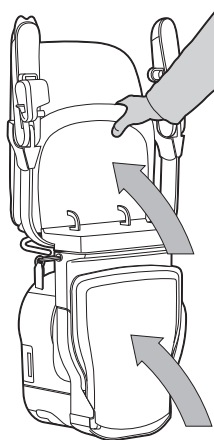
Pour se relever

Détachez votre ceinture de sécurité.

Faites glisser la languette vers l'accoudoir et soulevez la boucle pour la sortir du fermoir. Relevez-vous prudemment.



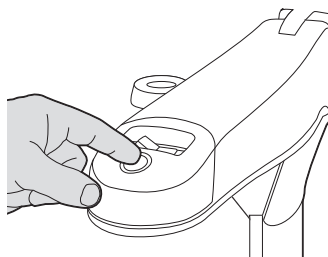
Faites repivoter l'assise dans sa position de déplacement en utilisant soit une manette de pivotement, soit les télécommandes (si vous possédez un siège pivotant motorisé). Vous pouvez replier le siège si vous le souhaitez.



Bouton de repose-pieds motorisé

(en option)

Si vous disposez d'un bouton de repose-pieds motorisé, utilisez-le pour le replier.



Pour la rubrique « **BESOIN D'AIDE ?** » voir page 22

Nettoyage de votre monte-escaliers

Si vous avez besoin d'instructions complémentaires pour entretenir votre monte-escaliers, n'hésitez pas à contacter le Service Après-Vente Stannah.

Pour nettoyer le rail

Utilisez un chiffon humide pour éliminer toute trace de saleté ou de poussière.

Pour nettoyer la garniture

Utilisez un chiffon humide pour éliminer toute trace de saleté ou de poussière.

N'utilisez ni détergents, ni solvants, ni agents de blanchiment, ni abrasifs, ni détergents synthétiques, ni produits à polir, ni aérosols sans vous renseigner au préalable auprès du Service Après-Vente Stannah.

Informations complémentaires

La charge utile est

Pente

Jusqu'à une pente de 52°

Charge utile

la charge utile est de 160 kg

Niveau sonore maximum : 70 dB

Alimentation du chargeur de batterie : 100 - 240 V AC 50/60 Hz

En sortie vers le monte-escaliers : 24 V CC 750 mA.



Recyclage et élimination du monte-escaliers

Ne déposez aucune pièce de ce monte-escaliers aux ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de votre siège, prenez contact avec le Service Après-Vente Stannah, dont vous trouverez les coordonnées en dernière page.

Remplacement de la pile de la télécommande

En mode d'utilisation normale, les piles de la télécommande durent environ un an.

En appuyant sur l'une des flèches, le témoin lumineux circulaire vous indique l'état de charge des piles.

Témoin lumineux rotatif	Piles pleines
Avertisseur lumineux continu	Piles faibles – remplacez les piles le plus rapidement possible
Pas de témoin lumineux	Piles usées

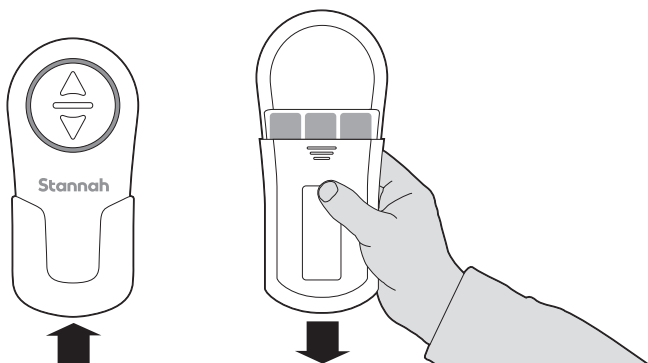


Les témoins lumineux sont allumés en continu en cas de faible puissance des piles.

Pour changer les piles

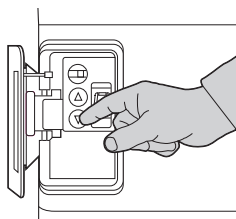
Otez la vis, faites glisser le couvercle du compartiment à piles et insérez les nouvelles piles.

Chaque télécommande fonctionne avec trois piles AA.



Caractéristiques techniques et sécurité

Il est très peu probable que votre monte-escaliers s'arrête en cours de route. Si toutefois cela se produisait et si le monte-escaliers devenait un obstacle, il existe des instructions visant à le déplacer manuellement.



Utilisation de l'entraînement de secours

Ouvrez la trappe d'accès aux commandes de secours du monte-escaliers. Appuyez sur le bouton montée ou descente selon la direction voulue. Puis refermez la trappe.

Caractéristiques techniques et sécurité

Afin d'utiliser votre monte-escaliers en toute sécurité, respectez ces consignes.



Vérifiez que personne n'utilise le monte-escaliers avant de vous servir des télécommandes.



Vous avez la possibilité d'ôter la clé de contact pour privatiser l'usage de votre monte-escaliers.



Eloignez vos pieds du repose-pieds lorsque vous déployez le siège.



Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Ne la détachez qu'une fois arrivé en bout d'escalier et que vous êtes prêt à vous relever.



Gardez les coudes sur les accoudoirs lorsque vous utilisez le monte-escaliers.



Le siège ne peut porter qu'une personne à la fois.



Veillez à ce que la zone autour du rail rétractable soit dégagée avant d'utiliser le monte-escaliers.



Ne laissez jamais les enfants utiliser le monte-escaliers sans surveillance.



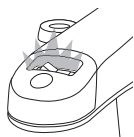
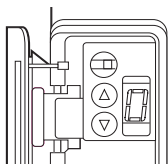
N'essayez jamais de démonter vous-même les composants de votre monte-escaliers.



Si vous utilisez votre monte-escaliers alors que vous êtes seul, nous vous recommandons l'utilisation d'un téléphone portable ou autre appareil, afin d'alerter un proche en cas d'urgence.

Besoin d'aide ?

La liste de contrôle ci-dessous est destinée à vous aider à identifier les difficultés et à vous indiquer ce que vous pouvez faire pour y remédier. Si cela ne vous permet pas de résoudre le problème, contactez notre Service Après-Vente.



Témoin lumineux éteint - L'interrupteur de coupure de batterie est en position « 0 » - voir page 9.

Témoin lumineux clignotant - La clé de contact n'est pas insérée correctement ou l'interrupteur est en position « 0 » - voir page 10

Témoin lumineux allumé - Le monte-escaliers est prêt à fonctionner.

Code	Pourquoi ?	Que dois-je faire ?
-/1	Défaut de batterie.	Vérifiez que l'interrupteur mural (si existant) est bien sur « 1 ». Vérifiez qu'il n'y a pas de coupure de courant. Si le problème persiste, appelez le Service Après-Vente Stannah.
2	Pas de difficulté détectée.	Veuillez appeler le Service Après-Vente Stannah.
3	Obstacle détecté autour du repose-pieds ou du bloc moteur.	Vérifiez que rien ne gêne le fonctionnement des détecteurs d'obstacle. S'il y a obstruction, le monte-escaliers fonctionne toujours: ramener le en sens inverse, afin d'ôter l'obstacle. Vous pourrez ensuite poursuivre la montée ou la descente.
4	La clé de contact n'est pas insérée correctement ou l'interrupteur est en position « 0 ».	Vérifiez que la clé de contact est insérée correctement et que l'interrupteur est en position « On » - voir page 10.
5	Le détecteur de présence d'assise ne vous détecte pas ou l'accoudoir côté descente n'est pas abaissé.	Assurez-vous que le siège est entièrement déplié et que l'accoudoir côté descente est également déplié.
6	La ceinture de sécurité anti-démarrage (en option) n'est pas correctement attachée.	Si le siège est équipé d'une ceinture de sécurité anti-démarrage, assurez-vous que celle-ci est bien attachée - voir page 14.
7	Le siège n'est pas en position de déplacement.	Pivotez l'assise pour que le siège soit en position de déplacement - voir page 6.
9/F	L'intervention d'un technicien est nécessaire.	Veuillez appeler le Service Après-Vente Stannah.

Besoin d'aide ?

Si votre monte-escaliers ne démarre toujours pas

(1) Ôtez et réinsérez la clé de contact - voir page 10.

(2) Poussez et maintenez la commande directionnelle en direction de la descente – après quelques secondes, le monte-escaliers doit démarrer. Puis appelez le Service Après-Vente Stannah.

Si le monte-escaliers s'arrête lors d'une des opérations ci-dessus, répétez les étapes 1 et 2 jusqu'en bas de l'escalier.

Si les opérations 1 et 2 ne donnent pas de résultat, demandez à votre entourage de contacter le Service Après-Vente Stannah.

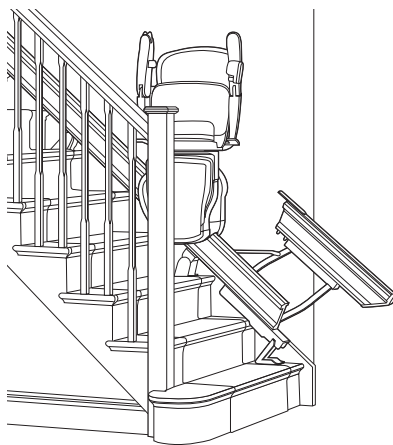
Si vous utilisez votre monte-escaliers alors que vous êtes seul, nous vous recommandons l'utilisation d'un téléphone portable ou autre appareil, afin d'alerter un proche en cas d'urgence.

En dernier recours, faites pivoter le siège vers le haut de l'escalier, détachez la ceinture de sécurité et relevez-vous en direction de la montée. Appelez le Service Après-Vente Stannah.

Le rail rétractable ne fonctionne pas

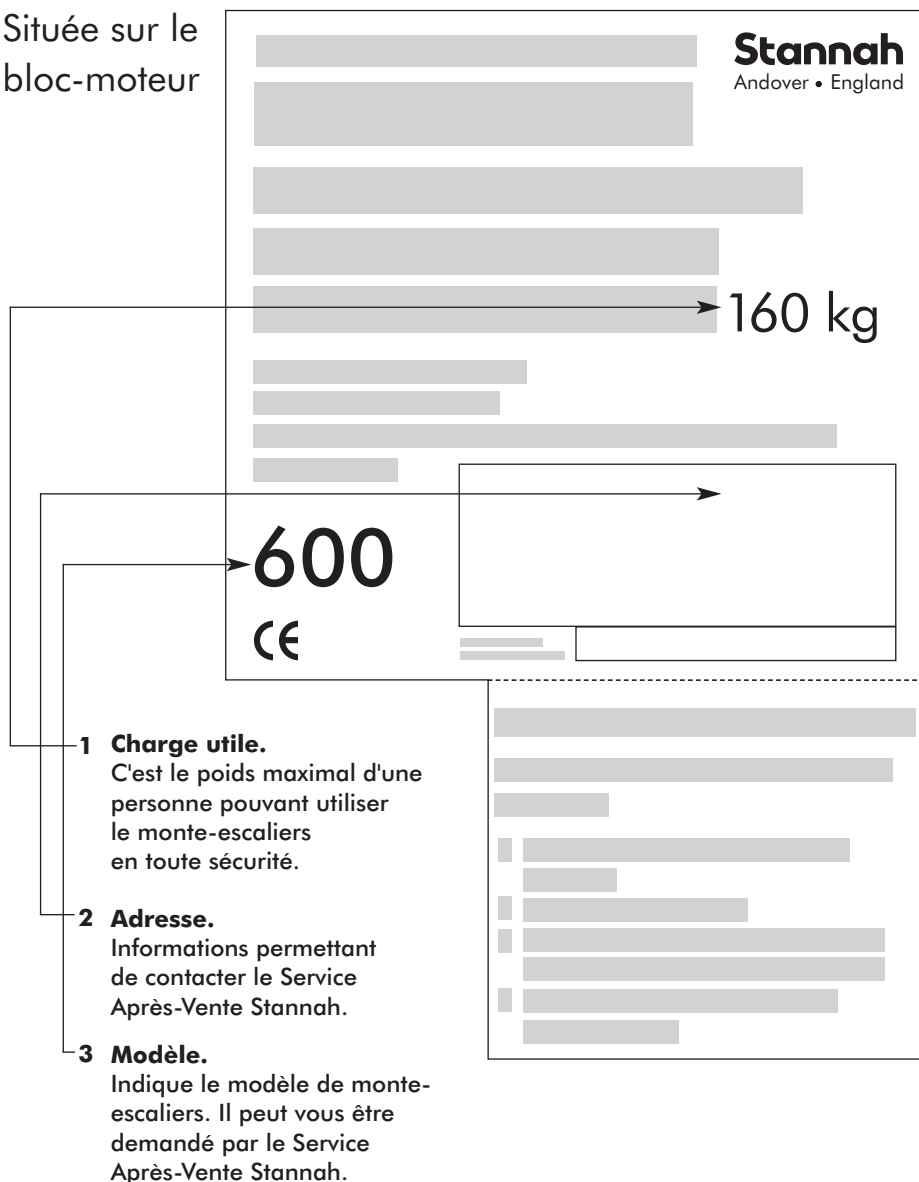
Veuillez appeler le Service Après-Vente Stannah.

Si le rail relevable abaissé vous gêne, relevez-le manuellement en le prenant par dessous.



Étiquette d'avertissement sur le produit

Située sur le
bloc-moteur



Stannah

Stannah Stairlifts Limited
Watt Close, East Portway, Andover,
Hampshire, England SP10 3SD

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to EC directive 2006/42/EC on machinery

We hereby declare that when installed in accordance with Stannah Stairlifts Ltd product safety policy and installation instructions the machinery listed below complies and fulfils all the relevant provisions of the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Stannah Stairlift Model 600
manual or powered swivelling chair styles Siena, Starla,
Solus & Sofia, also Retractable Rail option

Serial Number.....(completed by approved installer)

The machine has been designed and manufactured in accordance with harmonised European standard: Safety Rules for the Construction and Installation of Lifts - Special Lifts for the transport of persons and goods. BS EN 81-40: 2008

Model 600 tested by BSI report number 2411/7547137 and 2400/7807552
Retractable Rail certified by TUV report number

The Technical Documentation has been compiled by
Steve Leathley (Engineering Director)

Signed:



Date: 18th June 2013 Place: Stannah Stairlifts, Andover

Tim Eagles

(Joint Managing Director)

Being the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer

Nous sommes là pour vous aider.

Chez Stannah, nous ne nous intéressons pas qu'aux monte-escaliers : nous nous soucions avant tout de vous. C'est pourquoi nous sommes à votre disposition si vous avez besoin d'aide.

En cas de problème avec votre monte-escaliers, nous sommes à votre disposition. N'hésitez pas à nous contacter.

Nos coordonnées se trouvent en dernière page.



Contact

Stannah

Stannah Stairlifts, Watt Close, East Portway, Andover,
Hampshire, SP10 3SD, United Kingdom **www.stannah.com**

Édition 2 mai 2013



600451

Français

Instructions d'origine

